

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32. Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

IMPORTATION
EXPORTATION

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C. I^E

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50.

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*,
Providencia, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à
NICE: Maison "VALENCIA"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28

Sucursale à
CANNES: Maison "HISPANIA"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

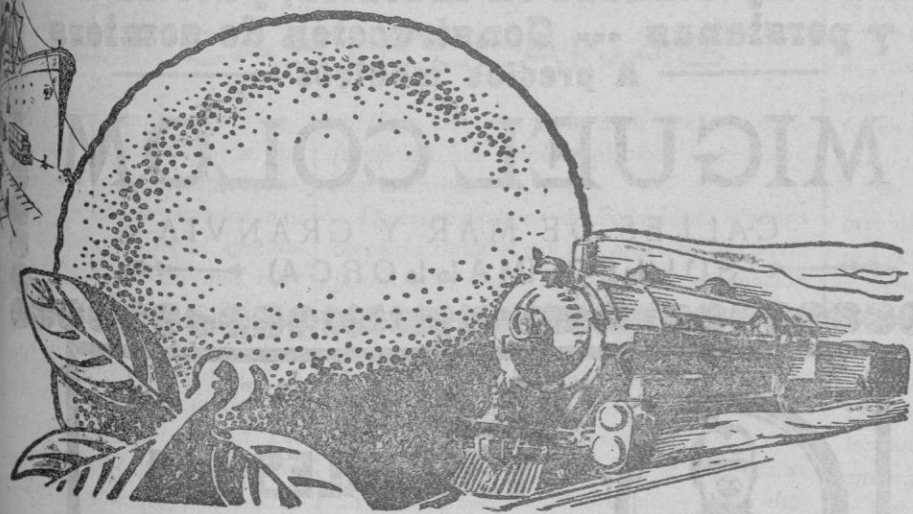
SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan M. Dayol



Dayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: M. Dayola
Teléfono n.º 84

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el
patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos
durezas, ojos de gallo,
verugas y juanetes.Hay muchas imitaciones inefica-
ces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1.º60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los
domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo.
Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo
Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad.
Este es nuestro lema.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Telephone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE



RABASA DELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.
Librería Salvador Calatayud. Luna, 27.—
SÓLLER.

Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:

Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

Servicio de vapors

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcúdia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcúdia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcúdia a las 10 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela.—Martes a las horas.

De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos de Alicante, a las 12; y de Ibiza a las 24 horas.



Para suscripciones:

Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER se facilitan folletos

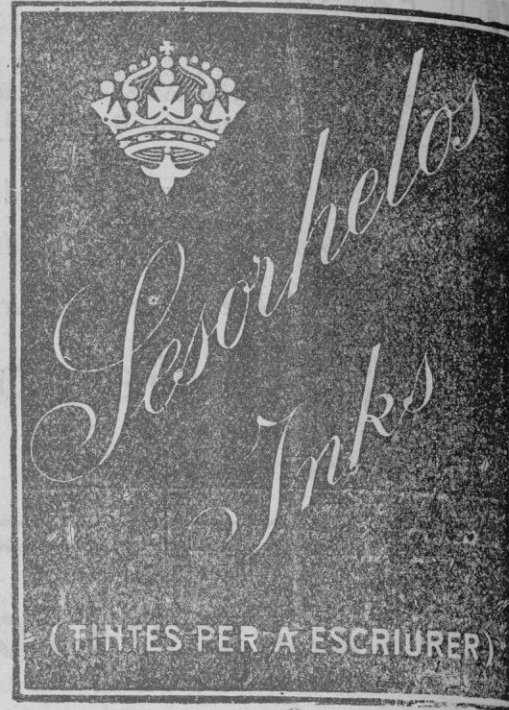
VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER



Usando con constancia Petrleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs Importation — Commission — Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social BORDEAUX Direction administrative 50 Rue du Hamel 47 du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E INESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se

usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SÓLLER—Tip Salvador CALATAYUD

INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artrismo.
- 4 Anemia.
- 5 Soltaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estómago.
- 19 Úlcera Vaginosas.
- 20 Preventiva enfer.

SE MANDA GRATIS. Útilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impre- ssa, con sello de 2 cts.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene reemplazando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peltros, 9, Madrid, o Renda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____

Calle _____

Ciudad _____

Provincia _____

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 844

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EL SEÑOR

D. GUILLERMO RULLAN COLL

Falleció en esta Ciudad el día 3 de Mayo de 1932, a las dos de la tarde

A LA EDAD DE 42 AÑOS

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS

D. E. P.

Sus desconsolados, esposa Doña Margarita Busquets Colom; hijos Srto. Guillermo, Srta. Antonia y Srta. Margarita, y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca e Ilmo. Sr. Obispo de Huesca se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, en la forma acostumbrada.



NOTA DE ARTE

JOSE CASTELLANAS

sol dora con sus rayos aquel caserío e infunde en sus campos el vigor fecundo de sus energías.

Diversos paisajes de Fornalutx, algunos otros de Biniraix y un precioso rincón de jardín, completan la reducida producción pictórica que en el breve espacio de su permanencia en Sóller ha podido producir el joven artista. Mayor es aún el número de cuadros obtenidos en Deyá durante estos pasados meses, y queremos creer que esas telas guardan para su autor la sorpresa de un éxito superior a los obtenidos hasta ahora. Es un encanto de cuadros: Uno de los más preciosos es un rincón de la Cala de Deyá en un día gris: cielo nublado y mar imponente; la bravura del mar desbordado en fantástica furia ha sido reproducido en uno de los momentos más felices que tener pudiera el artista, tanto, que la Naturaleza habla—perdónesenos la palabra—en el lien-

zo y hace sentir la pintura al más lego en el arte.

No terminariamos nunca si, llevados por el entusiasmo que nos produce la obra pictórica de Castellanas, fuéramos a describir todos los cuadros que hemos tenido el placer de admirar.

Sin temor alguno, pues, le auguramos otro éxito, y conste que al hablar de éxito nos referimos únicamente al artístico y no al económico que por lo común preocupa a la mayoría de artistas. En Castellanas se da el caso especial que tiene vendidos casi todos sus últimos cuadros. Mejor dicho. Los tenía ya vendidos antes de producirlos pues a su llegada traía consigo distintos encargos de la península.

Que nuestra enhorabuena y gratitud sea para el amigo artista. Enhorabuena por sus méritos y aptitudes que hace ya años lo han elevado a la categoría de los artistas apreciados en España; y gratitud, por la propaganda que de Mallorca hace con sus óleos maestros.

J. CALATAYUD

De colaboración

Hacia una juventud de acción

A todos los que se preocupan de los problemas sociales y del porvenir de la Religión y de la Sociedad oímos decir amenudo: "Frente al mal atrevido y audaz que no toma ya la molestia de esconderse, frente a los propagadores de las doctrinas perversas que amenazan hundir al mundo, movilizar las juventudes; formad caracteres esforzados y viriles, apasionados por la Verdad y el Bien, capaces de luchar con denuedo; aprovechad las energías de estas almas nuevas, vibrantes a todos los entusiasmos y pondréis un dique a las olas devastadoras de impiedad e inmoralidad que nos asaltan..."

Los pesimistas, como siempre, vendrán con tono fatigado a decir: "La juventud? qué pretendéis hacer con ella; si está llena de irreligión, de ansia de goces, no es raro encontrar a chicos ya maestros en el arte de la corrupción; todos los errores la seducen, sólo sueña con independencia y emanci-

pación y queréis utilizarla para vuestra causa...? Abandonad vuestras ilusiones!..." Sin embargo esta juventud que se nos pinta perdida sin remedio, ha sido extraviada por los malos pastores, que viendo nuestra defeción y somnolencia han obrado antes y mejor que nosotros. Una vez más, contestemos que las masas pertenecen al que les habla más y mejor.

Desengañémonos, no hay para que desesperar, la juventud actual se presenta con las mismas particularidades, las mismas aspiraciones, las mismas cualidades que las generaciones precedentes. Cierzo es que el ambiente infestado de pornografía y lubricidad que nos envuelve hace más difícil aún la ardua tarea de los que manejan a los jóvenes, y para ello precisa más que mediana virtud, pero qué resultados tan magníficos y consoladores no obtienen los que aceptan ejercer este duro apostolado! Desgraciadamente, hundidos en estéril atonía, los ca-

tólicos españoles no se han distinguido en este terreno; otras naciones (como Bélgica y Francia) ofrecen el espectáculo de juventudes organizadas, adiestradas. Estudiantes, obreros, forman masas disciplinadas que trabajan en la Acción Católica, esa preocupación constante del actual Papa, que no es otra cosa que la colaboración de los seglares al apostolado jerárquico, para coadyuvar a la salvación de los que nos rodean.

Cierta vez, en una reunión de filósofos antiguos, como se discutiera qué medios emplear para regenerar la sociedad corrompida en todas las clases sociales, uno de ellos, sacando una manzana podrida, la enseñó diciendo: "Qué creéis debamos hacer para obtener frutos sanos con éste podrido?... Nadie atinaba cómo con tal manzana se pudieran obtener otras buenas...—Pues sembrad las pepitas de este fruto, repuso aquél, y de la misma manzana dañada tendréis más tarde frutos sabrosos..."

Aquél sabio se refería a la formación y preservación de la juventud, que habiendo de ser un día los padres de familia, los electores, los legisladores, forzosamente tendrán que imponer su modo de sentir y obrar, fruto de la educación que recibieron.

Ya que exaltamos la Acción en los jóvenes digamos algo de lo que debe ser.

¿Cómo se es joven de acción? Primeramente y ante todo, por el ejemplo; el que quiera ser apóstol debe tener una vida exenta de tacha. Se ha dicho con mucha razón que vivimos en una "casa de cristal". Se nos ve y se nos mira; todos ejerceremos una influencia buena o mala, según es nuestra conducta. Tenemos un espíritu de proselitismo que nos hace ir siempre acompañados en los caminos de la vida; o ganamos a nuestros seguidores para el bien o los ganamos para el mal.

El que pretenda enseñar a los demás y no se preocupe ante todo de su perfección moral es un farsante; jamás el éxito coronará sus trabajos. Se ha notado muy justamente, que para curar no es preciso que el médico goce de perfecta salud. Pero al tratarse del espíritu y del alma hay que tener la propia alma sana, porque en este caso se da algo de sí. Los hombres tienen derecho de ser exigentes con cualquiera que tiene la pretensión de aprenderles a reformarse. Pronto disciernen si hay confor-

midad entre las palabras y las obras, o si la moral y justicia con la cual uno se adorna es una pura máscara. Según el resultado del examen, conceden o rehusan su confianza.

No lo olvidemos: más que con frecuentes y largas discusiones fué por el espectáculo de las costumbres cristianas, tan opuestas al egoísmo, a la injusticia y corrupción de los paganos que se propagó el cristianismo. Los que quieren conciliar lo inconciliabile: la profesión de una vida piadosa y la libertades mundanas, deberían tomar conciencia de la responsabilidad tremenda que asumen; los hay tan propensos a excusar sus propias faltas con los deslices que observan en los "cristianos de primer orden", que es preciso ser rigorista consigo mismo, aún en aquello que parece licito, para no escandalizar a los débiles.

En las Congregaciones Marianas, estos centros de juventud de nuestra Patria, obra admirable de la Compañía de Jesús, es donde el ambiente favorece el ansia de apostolado y el deseo de ser "hombres sociales de provecho en los jóvenes cristianos. En el laboratorio de la Congregación bien dirigida se forjan almas de recto temple, que defienden y confiesan su fe en las calles, en las reuniones, en la prensa, en los mítines... El respeto humano es allí desconocido; la palabra del superior anima para el bien, el ejemplo del compañero arastra irresistiblemente.

Además, en el campo católico, al amparo de los vientos de impiedad, han surgido los Círculos de Estudios; sociedades de jóvenes católicos que se adiestran en las lides del pensamiento. En todas las almas no corrompidas hay fuerzas, actividades y resortes capaces de fabricar un mundo magnífico de bellezas inenarrables. Es el mundo tan pequeño del placer de los sentidos es como una estrecha prisión del espíritu. Los prisioneros de esa cárcel están condenados a perpetua oscuridad y miopía, que les impide ver y saborear lo más sugestivo y atrayente de todo lo creado.

Allí se ve a aquéllos, en el rededor de la misma mesa, luchando con nobilísima lucha de ideas y dejando escapar con febril actividad cuanto bulle y se agita en sus cerebros y en sus corazones. Qué encanto y esplendor de todos los más ricos tesoros del espíritu: alegría, ingenio, entusiasmo, fraternidad, amor a la ciencia... ¡¡¡ Cuántos jóvenes

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRE BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en Pommes de terre nouvelles

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik
MAYOL. . Birkadem
MAYOL. . Fort-de-L'Eau
MAYOL. . Zéralda
MAYOL. . St. Chamond
MAYOL. . Chavanay
MAYOL. . Cavaillon
ORANGERIES. . Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1 - 11
BIRKADEM 0 - 82
FORT-DE-L'EAU 0 - 39
ZERALDA 0 - 06
ST. CHAMOND 2 - 65
CHAVANAY 0 - 13
CAVAILLON 1 - 48
MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

han encontrado en ellos un placer purísimo, sin hastio y sin remordimientos!

Sin duda, la oración ha de ser la ocupación primordial de los que sueñan con ser útiles a sus hermanos; mas no hay que olvidar que Dios nos ha dado la razón, la prudencia, el ingenio, la ciencia, el arte... para que los pongamos al servicio de una vida virtuosa. Un católico no es como un adorador de Mahoma que tumbado al sol todo lo espera de Alá. Según frase admirable, hemos de trabajar como si el éxito todo dependiera de nosotros, y después de haber hecho cuanto podamos, modestamente, es-

perémoslo todo de Dios como si nada hubiésemos hecho.

Que la juventud cristiana de Sóller quiera comprender y vivir esta vida; hay, si, entre nosotros, elementos capaces de la Acción y del Apostolado. Que el recuerdo de nuestros antepasados que hoy festejamos nos estimule a la lucha contra los modernos enemigos, no menos temibles que los antiguos piratas...

TEÓFILO

Mayo, 1932.

NOTA HISTÓRICA

El Correo de Ibiza y la invasión musulmana

La coyuntura de conmemorarse en esta ciudad la gloriosa fecha del 11 de Mayo de 1561 en que la bravura sollerense infligió serio revés a las huestes musulmanas que al mando de Ochiaí invadieron este valle, nos ha inducido a reproducir unos párrafos de un documentado artículo que con el título de *Bosquejo histórico del correo en la isla de Ibiza* publicó en 1886 D. Enrique Fajarnés:

Dicen así los párrafos a que nos referimos:

«Es inútil buscar vestigios de organización postal en la historia de los pueblos que durante dilatadas épocas han tenido adormecidas las funciones de relación, porque esos pueblos están formados por agrupaciones pequeñas y aisladas, y no sienten la necesidad imperiosa de establecer comunicaciones que acorten las distancias y estrechen los débiles lazos que los unen con otras colectividades humanas.

Nada sabemos del período feudatario que Ibiza atravesó después de la conquista, y de las noticias que conocemos de la organización del correo en Cataluña, Mallorca y Valencia, no puede deducirse con fundamento que tan importante servicio estuviese reglamentado en aquella isla, en la misma forma que en

las poblaciones apuntadas. Es muy probable que las condiciones de Ibiza, isla de reducidas dimensiones, y poco poblada a raíz de la última conquista, no exigiese la institución de los correos como lo instituyó Jaime III en Mallorca y Pedro IV en Aragón; ni la fundación de una cofradía, regida por ordenanzas especiales, a imitación de las que se crearon en Cataluña en el siglo XIII, bajo la advocación de Ntra. Sra. de la Guía, y en Valencia a principios del XVII, bajo el amparo de Ntra. Sra. de los Angeles, cuyos asociados se reunían cada año en la capilla donde se veneraba la imagen de su patrona, para elegir y nombrar cofrades correos encargados de conducir la correspondencia.

El sistema de comunicación, si así puede decirse, estaba en armonía con las necesidades de la época. Unida Ibiza al reino de Mallorca, en el siglo XIII, sus relaciones postales fueron durante mucho tiempo de carácter oficial. La situación geográfica de las dos islas, separadas por 69 millas de mar, los crecidos gastos que ocasionaban los viajes expresos, y el peligro de caer en poder de los corsarios moros, no permitían el establecimiento de un sistema de conducción con expediciones regulares y periódicas. Mallorca solamente despachaba correo

para Ibiza cuando ocurrían sucesos de importancia en la capital del Reino. Las enfermedades y defunciones de los príncipes; la noticia de haberse apoderado de la isla el Rey D. Pedro de Aragón, y el requerimiento para que sometieran a su obediencia los ibicencos; la fuga clandestina de Barcelona de la Reina Sibilia Forció durante la enfermedad de Pedro IV, ordenándose la detención de los buques que entrasen en el puerto; y otros asuntos de interés para el servicio, se comunicaban al Gobernador de Ibiza por medio de cartas que conducían los laudes de Mallorca.

Ibiza siguió el mismo procedimiento, pero al mismo tiempo organizó un servicio especial en el interior de la isla para impedir sorpresas e invasiones de los piratas que infectaban el mediterráneo. Establecieron guardias permanentes en las alturas más notables y en las torres construidas en los sitios estratégicos de la ciudad. Los guardias vigilaban siempre, y cuando descubrían en el horizonte una vela sospechosa, observaban detenidamente todos los movimientos del buque a la vista, y transmitían la noticia a la villa, residencia de los gobernantes de la isla, haciendo uso de señales por medio de objetos visibles si era posible la correspondencia óptica, o despachando un guardia a dar aviso con urgencia, cuando no podía utilizarse aquel sistema de transmisión.

Las comunicaciones establecidas entre las atalayas y la villa dieron excelentes resultados. Los Jurados de Ibiza tenían noticia de cuanto ocurría en aguas de la isla, y sin aturdimiento preparábanse para impedir un desembarco o rechazar una invasión. Si las flotas piratas hacían rumbo a Mallorca, se disponía la salida del primer buque que estaba en disposición de navegar para avisar a los mallorquines del peligro que les amenazaba.

En 1536 los moros invadieron la isla. Una de las primeras medidas dictadas por el Gobernador fué despachar un bergantín correo para comunicar el hecho a la capital del Reino de Mallorca. En

Abril de 1561 pasó por aguas de las Pythiusas una flota turca de 23 buques, deteniéndose en una de las dos islas para hacer agua; y enterados los Jurados de los movimientos de la escuadra, por los guardias de las atalayas que la descubrieron, sin pérdida de momento despacharon un buque-correo armado a Mallorca, para poner en conocimiento del Virrey, que la flota dirigía su rumbo a aquella isla y que los moros trataban de combatir a Sóller. El correo llegó antes que la escuadra, preparáronse a la defensa los sollerenses y pocos días después el 11 de Mayo, tuvo lugar el combate alcanzando la más completa victoria contra los turcos. Podríamos citar otros hechos históricos, pero no lo juzgamos indispensable para demostrar que por medio del correo, armonizando el servicio interior con expediciones marítimas extraordinarias, se comunicaron importantes noticias sobre asuntos relacionados con la gobernación de las islas.»

Bueno será, lector querido, rindamos un justo recuerdo a aquellos beneméritos ibicencos que con la escasez de medios que a su alcance tenían supieron prestar grandes servicios, entre ellos uno por el cual los sollerenses les debemos eterna gratitud.

L.

La infalibilidad del Papa

Los católicos estamos obligados a creer al Papa en materia de fe y de costumbres, lo cual supone que es infalible en estas materias; pero sólo en estas materias; y solo cuando habla como Papa, enseñando a toda la Iglesia y definiendo *ex cathedra*. Y esto no por su excelencia de entendimiento humano, ni por su ciencia, sino por la asistencia especial del Espíritu Santo.

He aquí lo que contiene la doctrina de la infalibilidad del Papa. A muchos les escandaliza este dogma, pero en gran parte es porque no lo entienden.

R. VILARIÑO.

Atención!

Se vende leña de pino aserrada pta. quintal.
Serrín a una pta. el saco.
Grandes existencias.
FRANCISCO PONS. — Exp. de Comercio.
Camino de Fornalutx, 171.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un cén destinado a depósitos para arrendado en las calles de Cetre y Papeo de esta población.
Para informes dirigirse a D. José María calle del Mar n.º 7 o al Banco de Sóller o esta sucursal del Crédito Balear.

SE VENDEN

una casa en el Puerto de Sóller, finca Marisol que consta de planta baja y primer piso con jardín y agua corriente.
Para informes: Andrés Oliver, Lina Sóller.

Verdadera ganga

PIANO

en muy buenas condiciones y de precio acreditada.
Informes: Real, 32.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, finca fábrica de cemento, situado en término, en la carretera del Puerto, de una da de unos cinco cuarteles.
Informes: Jerónimo Estades Castañer.

A VENDRE

région sud-est, Commerce de fruits, légumes, gros.
2 camionnettes.
Peut convenir a 2 associés (un pour le fonds).
Dirigirse a "La Voz de Sóller."

CRONICA GENERAL

Rondays Mallorquines

Podemos comunicar a nuestros lectores que en breve reanudaremos en estas columnas la publicación de Rondays mallorquines, originales de nuestro malogrado amigo y colaborador D. Antonio M. Alcover, Cónsul de la Catedral, ilustradas con dibujos de otro apreciado amigo y colaborador nuestro D. Francisco de B. Moll. Comenzaremos la publicación con la ronda EN PERE DE LA BONA ROBA.

Hídros militares en Sóller

El martes de esta semana poco más de los cuatro amararon en la bahía de nuestro puerto los hídros militares españoles números 1 y 15, procedentes de Palma, Alcudia y Formentor. A bordo del último hídrido iba el Comandante militar de esta plaza, Excmo. Sr. D. Miguel Nuñez de Prado el cual desde Formentor anticipó su venida a Sóller a su amigo D. Jerónimo Estades Llares quien se trasladó al Puerto para recibirlos.

A su llegada los distinguidos tripulantes fueron acompañados por el Sr. Estades al Restaurant Marisol donde les obsequió con un té. Los invitados después de visitar las obras del Puerto y admirar los bellos paisajes que allí se divisan embarcaron de nuevo en los hídros que despegaron con rumbo a Palma, marchando encantados de las atenciones que merecieron de parte del Sr. Estades.

Nuestras industrias

Procedente de Barcelona donde permaneció por espacio de unos ocho meses haciendo prácticas de pastelería moderna en una de las más importantes casas, llegó el simpático joven D. Joaquín Borrás Mayol hijo de la acreditada pastelería de esta Ciudad "La Confianza" (Ca'n Xim Tambora).

Atentamente invitados por el joven señor Borrás nos personamos en su pastelería donde tuvo la amabilidad de enseñarnos una hermosa colección de dulces y pasteles por el confeccionados y que a más de una novedad son un alardé de buen gusto.

El Sr. Borrás, alternando las explicaciones prácticas con las teóricas, nos dió amplios detalles acerca del arte moderno en el ramo de la pastelería que por cierto pudimos comprobar que se diferencia en mucho, en la mayoría de aspectos, del arte del mismo ramo que aquí consideramos contemporáneo.

Se nos manifestó que, a fin de que el punto sollerense pueda hacerse cargo de los tantos habidos en la elaboración de dulces y derivados, a partir de hoy y demás días de feria, en su escaparate principal será puesto un preciosísimo surtido de nuevos dulces.

Quedamos agradecidísimos de las deficiencias que para con nosotros tuvo el excmo. Sr. Borrás, y al enviarle nuestra cordial felicitación—que hacemos extensiva a sus familiares—deseamos continúe en sus laudables propósitos de mejorar en todo lo posible una industria que precisamente su señor padre ha elevado en Sóller a la altura de los mejores establecimientos similares de Palma.

La línea aérea Palma-Barcelona

Según leemos, será un hecho el servicio de correo diario entre Barcelona y Palma. El servicio que se proyecta será con material nacional, que es de primera categoría entre los mundiales.

Los hidroaviones serán Dornier Wall, con capacidad para 12 viajeros y los motores dos Hispano Suiza, de 650 H. P. cada uno. Este material tardará unos meses en ser fabricado en Cadix y en Barcelona. La línea será diaria y el precio, que aun no se ha fijado, será un poco superior al camarote de primera de los barcos correo.

Establecido el servicio, los viajeros y la correspondencia saldrán por la mañana de Baleares estando a medio día en Madrid y por la tarde en Sevilla y a la tarde siguiente en Canarias, e inversamente; los pasajeros de Madrid que salgan por la mañana estarán a las dos de la tarde en Baleares. El recorrido será entre Barcelona y Palma por Mallorca. Para seguridad de la línea se está montando en Barcelona un radiogoniómetro e inmediatamente se montará otro en Mallorca en combinación con la radio de Barcelona.

La contribución

La recaudación voluntaria de las contribuciones Rústica, Urbana, Industrial y de los conceptos correspondientes al segundo semestre del año actual, tendrá lugar: En Sóller, del día 23 al 30 del actual. Y en Fornalutx, del 21 al 22.

Los contribuyentes correspondientes a los pueblos, podrán satisfacer sus recibos independientemente de los días señalados anteriormente durante los días del 1.º al 10 del tercer mes del trimestre. Los contribuyentes que dejasen transcurrir el 10 del tercer mes del trimestre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en premio con cargo del 20 por ciento por único gravamen más notificación ni requerimiento,

pero si pagan sus débitos en la Capital de la Zona desde el día 21 al último de dicho tercer mes, sólo tendrán que satisfacer como recargo el 10 por 100.

Turismo

El martes visitaron esta población numerosos excursionistas de nacionalidad alemana llegados el mismo día a Palma a bordo del paquebot "Karisuke", el cual pertenece a la matrícula de Bremen.

Los expedicionarios vinieron en auto por Valldemosa y Deyá, y tomaron un refresco en el restaurant Marisol del Puerto de Sóller.

Después de visitar los alrededores de la ciudad, salieron de nuevo por el Coll, con el propósito de embarcar al anochecer y salir con rumbo a Malaya.

Servicios de la guardia civil

La guardia civil del puesto de Sóller denunció a un individuo llamado Clemente Merino López, de 29 años, natural de Carriubias (Burgos) autor convicto y confeso del hurto de dos aves, dos conejos y una gallina con 13 polluelos, en diferentes fechas.

El 1.º de Mayo

El domingo próximo pasado con motivo de ser la fiesta del 1.º de Mayo, permaneció cerrado el comercio en general, igual que los cafés y tabernas. La ciudad presentaba un aspecto tristísimo.

El día amaneció nublado y lluvioso, y así siguió el tiempo hasta las doce, hora en que se disiparon las nubes que empañaban el firmamento y brilló el sol. Pero la gente, que en crecido número tenía el propósito de pasar el día en el campo o en los montes ya había desistido de él. Por tanto el día transcurrió aburridísimo.

Por la mañana, a las 8:30, celebróse en el Cine Victoria una Asamblea organizada por la Casa del Pueblo de esta ciudad.

Hicieron uso de la palabra D. Bartolomé Capó, Presidente de la Casa del Pueblo, don Pedro Vives, los concejales socialistas don Juan Casanovas y D. Pedro Coll y el maestro Nacional D. Víctor Agulló.

Terminados los discursos se leyeron las conclusiones que habían de entregarse al Sr. Alcalde, las que fueron aprobadas por los concurrentes y firmadas por los presidentes de las diversas sociedades que se acogen en la Casa del Pueblo.

Seguidamente se organizó la manifestación. Abrió la marcha la bandera socialista. Continuaba la banda de música de la "Lira Sollerense" y seguían la bandera de la Casa del Pueblo y los asistentes a la Asamblea.

Una vez los manifestantes se encontraron en la Plaza, una Comisión subió a la sala capitular de la Casa Consistorial donde hizo entrega al Sr. Alcalde de las conclusiones aprobadas en dicha Asamblea.

El Sr. Presidente desde unas de las ventanas de la Casa Consistorial, manifestó a sus compañeros que habían sido entregadas las conclusiones, después de lo que la manifestación prosiguió la marcha dirigiéndose por las calles de Pablo Iglesias, Rectoría, Tamañy, Jesús, Vuelta Piquera, República, P. Antonio Maura, calles de San Jaime, Pastor, Estiradors, Sta. Teresa, Luna y P. de la Constitución donde se disolvió.

Las conclusiones presentadas son las siguientes:

1.º "Los que suscriben, en representación de la clase obrera organizada de Sóller, reunida en asamblea celebrada el día de la fecha, a las nueve de la mañana en el Teatro Victoria, con motivo de la manifestación del 1.º de Mayo, tienen el honor de presentar a usted las siguientes conclusiones, acordadas en la misma.

2.º Solicitar de la clase patronal, invite a los obreros que no lo estén, para que se asocien en el término de un mes, a partir de la fecha de hoy.

3.º Protestar enérgicamente contra la amenaza de una nueva guerra, provocada por el imperio capitalista, inepto e impotente para dar solución al agobiante problema del paro forzoso. Bajo este aspecto, nos solidarizamos con el proletariado mundial, para pedir la jornada de 40 horas semanales, medida indispensable para solucionar la crisis del trabajo.

Sóller primero de Mayo de mil novecientos treinta y dos.—Bartolomé Capó.—Juan Casanovas.—Pedro Vives.—Jaime Sastre.—José Valladolid.—Antonio Rullán.—Juan Coll."

Subasta para conservación de carreteras

Hasta las trece horas del día 24 de Mayo próximo se admitirán en el Registro de la Jefatura de Obras públicas de Baleares a horas hábiles de oficina proposiciones para

optar a las subastas para conservación de las carreteras que más abajo mencionaremos.

Las subastas se verificarán en la Jefatura de Obras públicas de Baleares el día 28 de mayo a las once horas.

Obras de conservación con riego asfáltico superficial de los kilómetros 2-3 1-3-500 de la carretera de segundo orden de Palma al Puerto de Sóller, cuyo presupuesto asciende a 22.107'00 ptas. debiendo quedar terminadas en el plazo de seis meses a contar de la fecha del comienzo de las obras y siendo la fianza provisional de 681'03 pesetas.

Obras de reparación del firme con riego asfáltico de los kilómetros 3'500 al 4, 5 y 6 de la carretera de segundo orden de Palma al Puerto de Sóller cuyo presupuesto asciende a 28.135'90 pesetas, debiendo quedar terminadas en el plazo de seis meses a contar de la fecha de comienzo de las obras, y siendo la fianza provisional de 844'08 pesetas.

Teatro «Defensora Sollerense»

El programa que el sábado y domingo último se dió en este local fué muy del agrado de la concurrencia. Proyectóse *Mr. Sans-Gené* por Ramón Novarro y *Marianne* por Marion Davies.

El miércoles y jueves tuvo lugar la proyección de *Gesto de Hidalgo* por Renée Adorée, sonora, y *Arco Iris* película musical por Bessie Love y Charles King.

Completó el programa una película cómica.

Teatro «Victoria»

El programa del sábado y domingo último proyectado en este local obtuvo un halagüeño éxito. Fué muy celebrada la original película *Camarotes de lujo* en español por dobles, interpretada por Louis Moran y Edmundo Lowe.

Completó el programa una revista de actualidad y una cómica de dibujos animados.

El miércoles y jueves hubo función de cine mudo, proyectándose el drama *La última orden* por Emil Jannigs y la cinta cómica *Porqué se hundió el marino* por la pareja de gansos Ted Macnamare y Sammy Cohen.

De D. Teodoro Ferrer, Director del cine, hemos recibido la siguiente nota:

"Hoy y mañana, estrenará este salón la gran superproducción "Marruecos", interpretada por la incomparable Marlene Dietrich, Gary Cooper y Adolphe Menjou.

Difícilmente artista alguna podría encarnar con más acierto que Marlene Dietrich la complicada psicología de Amy Solly, la heroína de "Marruecos".

Esta sinfonía espléndida y triunfal de la pasión, este poema tan concreto y exacto, encuentra en su rostro unas veces infantil otras veces perverso, la expresión justa, la interpretación sublime.

Un argumeto insuperable realizado con arte y esplendor jamás vistos, por Josep Van Sternberg: una cinta palpitante de humanidad y realismo que nos relata la historia de un gran amor, a través del temperamento de la nueva estrella europea que ilumina con sus resplendores la pantalla mundial.

El programa de complemento será escogidísimo".

Baile

Como se verá en el Programa general de las Ferias y Fiestas que publicamos en lugar aparte, mañana, por la noche, tendrá lugar un gran baile de salón en el Hotel Restaurant del Ferrocarril amenizado por la notable orquestina *Cocktail-Jazz*.

Habrà servicio especial y económico de helados, bebidas licore y demás refrescos.

Será habilitado el jardín del Hotel—iluminado y adornado— para que en él tome asiento el público, mientras se destinará a baile el amplio comedor del mismo.

La entrada será libre.

Excursión a Valldemosa Deyá y Sóller

El Circulo de Obreros Católicos de Palma organiza para el domingo día 22 del corriente una excursión a los bellos parajes de Valldemosa, Deyá, Sóller y su hermoso puerto.

La excursión se organiza para los socios y sus familias, aunque también para el público en general, siempre que la inscripción la verifique un socio de la entidad organizadora.

La gira se realizará en los espléndidos cuantos económicos autocars de la entidad "Viajes Baleares, S. A.", cuya sociedad es tan práctica en estos menesteres.

Procurando siempre que las excursiones sean lo más económicas posibles, se ha señalado el precio de 5'25 ptas. por pasaje, siendo la comida individual.

Desde el lunes, día 2 quedaron abiertas las listas de inscripción en la Conserjería del Circulo, Feliu, 15, 1.º.

Invitación

Hemos recibido atenta invitación para asistir a los bailes que se celebrarán durante estos días de feria en el teatro de la "Defensora Sollerense".

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Mañana domingo, día 8 a las nueve de la noche

GRAN BAILE DE SALON

Orquestina COCK-TAIL JAZZ

Entrada libre Buffet esmerado Precios económicos

Los abonos para los tres bailes se expenden al precio de 4 ptas.

Hoy sábado y lunes, amenizará la función la orquestina "Cock-tail Jazz" y mañana domingo la orquestina "Mallorca" de Palma.

«Folk-lore Bar»

Nuestro amigo D. Julio Lozano ha tenido la amabilidad de invitarnos al acto de inauguración del nuevo establecimiento que acaba de montar en la calle de la República n.º

destinado al despacho de bebidas, cafés y tes, siendo la especialidad del establecimiento el servicio de bebidas exóticas para los extranjeros aquí residentes y los que nos visiten.

El acto de inauguración tendrá lugar mañana, domingo.

El establecimiento llevará el nombre de *Folk-lore Bar*.

La Papisa Juana

La primera noticia se encontró al margen de una obra de Martín de Polonia, que vivía a fines del siglo XIII, lo cual basta para conocer su ningún fundamento.—Es una pura leyenda. La papisa Juana se supone haber existido entre los Papas León IV y Benedicto III, o sea entre los años 855-858. Y hasta cuatro siglos después no se habla de tal leyenda. (Junta. *Histor. Eccl.* pág. 222. Aguilar. *Hist. Eccl.* tom. I pág. 371.

Noticias Religiosas

Santa Visita Pastoral

Según se nos informa, tenemos el gusto de anunciar a nuestros lectores que el próximo martes, día 10, por la mañana, llegará a esta ciudad el Excmo. Sr. Arzobispo-obispo de la Diócesis Dr. Miralles al objeto de practicar la Santa Visita Pastoral.

El amadísimo Prelado Diocesano permanecerá en ésta hasta el miércoles, pasando la Santa Visita en Fornalutx y en la filial del Puerto.

Deseamos a S. I. que su estancia en Sóller le sea grata.

La fiesta de Ntra. Sra. del Rosario

El pasado domingo, en la parroquia, se celebró la tradicional fiesta dedicada a nuestra Sra. del Rosario.

La capilla había sido adornada con mucho gusto abundando las rosas de varios colores.

Predicó las excelencias del Rosario el reverendo P. Bernardo Martorell, C. O. Resultó una fiesta muy simpática.

La fiesta de San Juan Bautista de la Salle

Al igual que los años precedentes, celebróse el jueves de esta semana, día de la Ascensión, la solemne fiesta que los Hermanos de las Escuelas Cristianas con su colegio dedican a su glorioso Fundador, San Juan Bautista de la Salle.

Fueron repartidas atentas invitaciones a los ex-alumnos y sus familias, que concurrieron numerosos a todos los actos, honrando así al ínclito Padre de los que fueron un día sus abnegados maestros.

El miércoles por la noche, se cantaron solemnes completas en preparación, asistiendo a ellas crecido número de fieles.

El jueves, día de la fiesta, se celebró por la mañana misa de Comunión general, a la que asistió todo el colegio y numerosos ex-alumnos. Más tarde, se cantó el Oficio solemne, que se vió muy concurrido, y estando presentes todas las clases que dirigen los Hermanos; fué el celebrante nuestro venerable arcipreste Rdo. Sr. Sitjar, asistido de diácono y subdiácono por los Rdos. Don Antonio Rullán y Juan Sorca, antiguo alumno. Ocupó la cátedra sagrada el distinguido ex-alumno Rdo. P. Francisco Oliver, Oratoriano, quien presentó al Santo como el tipo acabado de la más alta santidad.

Por la noche también se practicó devoto ejercicio a San Juan Bta. de la Salle, volviendo a dirigir la palabra a los numerosos fieles, el mencionado orador, enalteciendo las glorias de la obra del glorioso Fundador: el Institu-

to de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Durante todas las funciones lució nuestro templo sus mejores galas y su espléndida iluminación, apareciendo en uno de los altares la imagen del Santo festejado, adornada de multitud de luces y flores.

Felicitemos sinceramente a los beneméritos Hermanos de las Escuelas Cristianas que desde tantos años se desvelan por la educación religiosa, moral y científica de nuestra niñez y juventud; seales satisfacción y estímulo en su labor educadora el éxito obtenido con tan brillante fiesta, para continuar por mucho tiempo aún entre nosotros su meritisísima obra de instrucción y apostolado.

El Mes de Mayo

Con asistencia de muchos fieles viene practicándose en la parroquia, la devoción del mes de María, por la mañana, y por la noche con gran solemnidad.

Los himnos y canciones marianas, que ejecutan el coro de señoritas con la escolanía, dan gran brillantez y solemnidad, al acto que de día en día se ve más concurrido.

Cultos Religiosos

En la iglesia Parroquial

Domingo, día 8.—Festividad de Ntra. señora de la Victoria.—A las siete y media el Mes de María y Comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

Por la tarde, a las cinco Visperas y Completas. A las seis procesión de Ntra. Sra. de la Victoria.

Lunes día 9.—A las nueve, Horas menores y se celebrará un oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla; al anochecer se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a la iglesia del Hospital.

Sábado día 14.—Vigilia de Pentecostés.—Ayuno con abstinencia de carne. A las ocho y media, Horas menores y los oficios propios del día. Al anochecer el turno de la Inmaculada celebrará su vigilia ordinaria de S. Pascual Bailón con las puertas abiertas y tendrán que asistir a primera hora los del turno Cor Jesu.

En la iglesia de la Visitación

Domingo 8.—Misa y oficio según costumbre. Por la tarde, función del Mes de María a las 5.

Viernes 13.—Por la noche, a las 7 menos cuarto, función del Sto. Cristo y Mes de María.

Domingo día 15.—Comunión General para los Terciarios de S. Francisco.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 8.—A las siete y media misa conventual; por la tarde a las cuatro y media, se practicará el ejercicio del Mes de María.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 8.—A las seis y siete y media misas rezadas.—Por la tarde a las siete y cuarto, rosario, plática y la devoción del Mes de María.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Mayo 29.—Benito Reynés Castañer, hijo de Antonio y Julia, M.º 49 n.º 267.

Día 2.—Carlos Soler Capó, hijo de Antonio y Catalina, Celler n.º 11.

DEFUNCIONES

Abril 30.—Bartolomé Castañer Pons, 74 años, viudo, calle de la Igualdad n.º 74.

Día 30.—Damian Castañer Borrás, 58 años, casado, M.º 54 n.º 58.

Mayo 2.—María Cirerol Grau, 24 años, soltera, Moragues n.º 31.

Día 3.—Guillermo Rullán Coll, 42 años, casado, Viento n.º 11.

Día 4.—Antonio Pastor Mayol, 81 años viudo P. Estirados n.º 9.

Día 5.—P. Juan Bernat Moranta, 74 años, casado, M.º 69 n.º 70.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna, 27.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Desde el domingo último se encuentra en esta ciudad la amable señora D.^a Catalina Pons, esposa de nuestro buen amigo D. Jaime Oliver, de Koblenz (Alemania), la cual vino acompañada de sus hijos D. Francisco y Barolito, proponiéndose pasar una temporada en su finca de la calle de Centre.

Procedente de Francia, donde asistió a la boda de su hijo celebrada en Burdeos, regresó nuestro distinguido amigo el concejal de este Ayuntamiento y ex-Alcalde don Miguel Colom Mayol. Vino acompañado de su simpática hija Srta. Teresa.

Procediendo de Manheim (Alemania), llegó la simpática señora D.^a María Coll, esposa de nuestro amigo D. Bartolomé Oliver, negociante en dicha población. Viene junto con su encantadora hijita Francisca. También la acompaña en su viaje su hermana política la virtuosa señorita Isabel Oliver Enseñat.

Con el fin de pasar las ferias y fiestas en Sóller, llegó de Le Havre el romeriante allí residente D. Francisco Bernat. Vino acompañado de su joven y distinguido sobrino D. Bernardo Bernat.

Procedente de Villarreal llegó nuestro apreciado amigo D. Miguel Mayol Puig, socio de la importante firma que gira en dicha población levantina "Mayol y Coll".

De Alcira llegó el comerciante y buen amigo nuestro D. José Casasnovas Pastor.

De Barcelona regresó nuestro joven amigo D. Joaquín Borrás Mayol.

De Saint-Etienne (Loire) regresó el martes la muy amable señorita María Coll Bernat, habiendo pasado una temporada con sus familiares allá establecidos.

El mismo día llegó de Valencia la simpática Srta. Catalina Barceló Orell.

También llegó idéntico día madame Maenal con su hijito Paul, de Saint-Etienne; proponiéndose permanecer una temporada en ésta, con sus familiares.

El martes regresó de Marsella D.^a Antonia Morell Rullán.

En el correo de Valencia llegó igual día de Alcira nuestro amigo el joven negociante D. Francisco Colom Oliver.

De Belfort ha regresado el joven D. Juan Morell Coll.

Igualmente llegó de Valencia D. Bartolomé Morell Coll.

De Toulouse vino también el joven don Bartolomé Colom Estades.

Esta mañana, ha llegado de Perpignan (Francia) la distinguida señora D.^a Ana Cortés Enseñat, de Magraner, para pasar las ferias en unión de sus estimados padres.

SALIDAS

Regresó a París la amable señora doña Paula Forteza Aguiló, de Valls.

El martes salió para Toul, nuestro amable amigo D. Guillermo Bernat, que reside comercialmente en dicha población.

Para Lyon partió el mismo día el comerciante D. Miguel Bujosa Serra.

El jueves embarcó para Barcelona nuestro estimado amigo y colaborador, el pintor D. José Castellanas después de pasar unos meses en Deyá y Biniaraix.

Después de pasar una temporada en su valle natal, regresaron el lunes a Brest donde residen comercialmente nuestros amigos los esposos D. Miguel Rullán Coll y doña María Arbona Rullán.

BODAS

El día 26 del pasado mes de Abril, a las once, y en la parroquia de la Croix, de Burdeos, celebró el enlace del distinguido joven comerciante en Nevers, D. Juan Colom Rullán y la bella señorita Apolonia Busquets Oliver de distinguida familia establecida en Burdeos.

La capilla, alfombrada, y cubierta con ricos damascos, ofrecía encantador aspecto que ayudaba a realizar el bello conjunto de flores y plantas y profusa iluminación. Un bien acoplado coro con acompañamiento de órgano, dejó oír delicadas composiciones religiosas.

Además de numerosos invitados de la buena sociedad francesa, asistieron a la ceremonia unas cuarenta parejas de jóvenes pertenecientes a la colonia española de Burdeos.

Bendijo el enlace un canónigo. Firmaron el acta como testigos el hermano político del novio D. Monserate Oliver y D. Juan Guillón.

Apadrinaron la boda, por parte de la novia, su padre D. Juan Busquets, y por parte del novio la madre de la contrayente doña María Oliver.

Después de la ceremonia religiosa, los novios, familias e invitados se trasladaron en auto a un Hotel donde se sirvió espléndida comida, terminada la cual los concurrentes, también en auto, salieron de paseo

por las afueras de la población para regresar por la noche, a las ocho. Después de la cena, se organizó animadísimo baile que duró hasta altas horas de la noche.

El día 28 del mismo mes, los gentiles esposos, salieron en viaje de bodas para Marsella, Costa Azul, Suiza, Italia y España.

Deseamos a los novios esposos, eterna luna de miel, y al enviarles nuestra enhorabuena hacemos extensiva la felicitación a sus familiares.

NECROLÓGICA



D. Guillermo Rullán Coll

Sentidísima ha sido la defunción de bondadoso señor D. Guillermo Rullán Coll, acaecida el día 3 del actual, a la edad de 42 años.

El finado bajó a la tumba confortado con los Santos Sacramentos, y con el consuelo de verse rodeado en sus últimos momentos de su esposa e hijos que dentro del mayor dolor recogieron amorosamente su postrer suspiro.

La Paica cruel hizo ineficaces los auxilios de la Ciencia que se le prodigaron de continuo durante su larga enfermedad.

El finado era propietario del antiquísimo café llamado Ca'n Coxí, fundado por su difunto padre. De carácter bondadoso, servicial, humilde y simpático habíase granjeado la estimación de cuantos le trataron.

De temperamento activo y trabajador, dedicó su vida al trabajo y a su familia; pues fué un amantísimo esposo y padre.

La noticia de su muerte fué sentidísima. Innumerables personas se personaron en la casa mortuoria donde desfilaron ante el cadáver expuesto en severa capilla ardiente, prodigando al propio tiempo sus consuelos a los apenados familiares.

Le fueron ofrendadas una hermosa cruz de flores naturales; una corona también de flores naturales y otra de flores artificiales con un lazo en el cual se leía: "A mi inolvidable esposo" "A nuestro amado padre".

El acto del entierro fué una gran demostración de duelo. Tuvo lugar después del rezo del rosario en la casa mortuoria. Asistió el Clero parroquial con Cruz alzada, y numerosos vecinos con sendos cirios y blandones.

Ayer viernes, en la parroquia, celebráronse solemnes exequias a la cual se asistieron numerosas personas, prueba ello del aprecio en que se tenía al finado y se tiene a su familia.

Descanse en paz el fenecido, y reciba su atribulada esposa D.^a Margarita Busquets Colom; apenados hijos Srto. Guillermo, Srta. Antonia y Srta. Margarita, y demás familia, la más pura expresión de nuestro sentido pésame, a la par que rogamos a Dios se digno mitigar la pena que aflige a sus familiares con el bálsamo de la resignación cristiana.

Las Ferias y Fiestas

Servicio extraordinario de trenes

Durante los días 8 y 9 regirá el siguiente horario de trenes:

Salidas de Sóller: 5:45, 8:15, 10:45, 13:30, 18:15, 22 y 24.

Salidas de Palma: 7, 9:30, 12, 15 y 20. Los billetes de ida y vuelta con rebaja del 30 por ciento correspondientes a los citados días festivos, serán válidos a partir de los trenes del sábado día 7 que tienen su salida de Palma a las 12 y de Sóller a las 13:30. De regreso a Palma serán válidos hasta el martes 12 con el tren que sale de Sóller a las 13:30, y de Palma a Sóller lo serán también hasta dicho martes con el tren de las 12.

Los bailes típicos

Parece que D. Antón de Prunera que como ya dijimos en una de nuestras anteriores ediciones, está filmando una película artística en esta ciudad, se propone tomar algunas escenas de los bailes típicos que se han de celebrar en la Plaza de la Constitución el próximo domingo por la noche.

Es fácil que tome igualmente otras del simulacro de combate que en el Puerto de Sóller se celebra.

Bando

Como de costumbre la Alcaldía ha hecho público un bando invitando a los vecinos que lo deseen a inscribirse en las listas abiertas al efecto en la Casa Consistorial para tomar parte, como payeses o como moros en el simulacro del combate que llenó de gloria a nuestros antepasados.

Igualmente se ha invitado a los ciclistas a tomar parte en las anunciadas carreras de velocidad y de cintas, para bicicletas, para lo cual precisa inscribirse en la "Casa Pizá" organizadora de dichos festejos.

El festival ciclista

Uno de los números que más interés han despertado son las carreras de velocidad Sóller-Puerto y vice-versa, y las de cintas.

D. Andrés Pizá, el joven y entusiasta impulsor del deporte ciclista, que es el iniciador y organizador de ambos actos, desearo de que cuantos tomen parte en la carrera de velocidad, cuenten con la garantía de un jurado imparcial, ha designado para formarlos a los mismos señores que ya lo constituyeron cuando la celebración de las últimas carreras de velocidad también Sóller-Puerto, el día 24 de Agosto último:

D. Alfonso Castañer.—D. Juan Rullán.—D. Rafael Forteza.—D. Juan Mayol.—don Pedro Simó.—D. Antonio Daviu.—D. Mi-

guel Bauzá.—D. Juan Raimond.—D. Daniel Bauzá.—D. Luis Aguiló.

El adorno e iluminaciones

El adorno e iluminaciones de estas fiestas es exclusivamente el mismo de cuando la venida del Presidente de la República a excepción de los arcos que entonces se levantaron y que fueron retirados después de la visita.

Ha sido renovado el mirto de los postes, y colocados de nuevo las banderas y gallardetes, lo mismo que las bombillas para la iluminación.

Se ha montado un catafalco en el paseo de la República destinado a la música y otro en la Plaza de la Constitución para los bailes regionales.

Puestos para vender y divertimientos

Hasta hoy no son muy numerosas las casitas instaladas con el fin de vender chucherías y otros artículos propios de los días de feria.

Hay unos cuantos puestos destinados a la venta de loza y vidrio, una caseta de tiro al blanco, una buñolera, un puesto de bisutería, una caseta de juguetes y un tio-vivo para niños... y para grandes.

Quizás mañana aumente el número de vendedores.

Hasta ahora, como se ve, hay poca animación.

El jurado de la exposición de flores

Conforme reza el programa se celebrará durante los días de fiesta una exposición de flores organizada por la sociedad que lleva por nombre "Foment de la Cultura de la Dona".

Según leemos—pues a nosotros no se nos comunica nada de tal entidad— el Jurado estará compuesto por las siguientes personas:

D. Jaime Torrens Calafat—que lo presidirá.—D.^a Isabel Font de Salvá.—D.^a Antonia Morell, viuda de Enseñat.—D.^a Josefa Morey, de Rovira.—D.^a Bárbara Marqués, de Simarro.—D. Bartolomé Colom Casasnovas.

También según leemos, podemos decir que la exposición permanecerá abierta desde las nueve y media hasta las once de la noche del domingo y lunes.

Licencia

A raíz de unas gestiones llevadas a cabo por el Alcalde D. José Forteza, ha sido concedida licencia a los mozos de esta ciudad que prestan el servicio militar en flia, con el fin de que puedan pasar en Sóller los días en que se celebren las ferias y fiestas.

Crónica deportiva

Para mañana, día de la Feria

Basket-Ball, entre dos equipos del Sóller.—Gran partido de fútbol entre el Lluchmayor y el Sóller, y Festival escolar

Mañana con motivo de celebrarse en esta ciudad, las tradicionales Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, en el Camp d'En Mayol tendrá lugar una gran tarde deportiva, celebrándose partido de Basket-Ball Fútbol y un Festival escolar.

El primer número del programa se celebrará a las tres de la tarde, jugándose un partido de Basket Ball entre dos equipos del Sóller, en los cuales se alinearán los hermanos Reynés, notables jugadores de este deporte, nuevo en esta ciudad, y en Mallorca también, siendo la S. D. S. la primera sociedad deportiva que implanta este interesante deporte en esta isla.

A las cuatro de la tarde, se jugará el sensacional partido de fútbol entre el Lluchmayor F. C. y el Sóller disputándose la "Copa Ferias y Fiestas de 1932", que el Magco. Ayuntamiento de esta ciudad ofrece al equipo vencedor.

Creemos innecesario dar a conocer el equipo de Lluchmayor, ventajosamente conocido ya por los aficionados sollerenses, por las bellas tardes deportivas que hemos podido presenciar cada vez que al "Sóller" se le ha enfrentado el "Lluchmayor"; cuyo equipo ostenta esta temporada el honroso título de sub-campeón de segunda categoría preferente, habiendo quedado por tanto clasificado antes que el "La Salle".

La última vez que el "Lluchmayor" ha actuado en esta ciudad fué por la Feria del año 1930, en cuyo partido venció el "Sóller" por 2 a 0, gracias a la formidable actuación del portero Galmés, que en dicho match, tuvo la tarde más grande de su vida deportiva logrando mantener su meta imbatida a pesar de haberse lanzado contra ella dos penaltys y haber dominado mucho el "Lluchmayor".

Este año el "Lluchmayor" vendrá por la revancha y como el once rojo posee un potente equipo el "Sóller" tendrán que emplearse a fondo para conseguir la victoria y evitar que el once visitante pueda conseguir el triunfo y llevarse la Copa en disputa.

Teniendo en cuenta la valía de dichos equipos y la buena forma en que se hallan actualmente no dudamos en pronosticar que el match resultará interesantísimo y digno de la solemnidad del día.

Dada la importancia del partido, ha sido solicitado para arbitrarlo D. Antonio Mi-quel, del Colegio de Arbitros de Baleares.

El "Lluchmayor", según carta recibida en la S. D. S. anuncia el desplazamiento de su primer equipo completo, integrado por los siguientes jugadores: Cardell, Garau I, Garau II, Taberner, Tomás I, Viladon, Alós, Tomás II, Clar, Salvá, Lladó.

El "Sóller", no formará su equipo hasta última hora, y para formarlos han sido con-

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Irás	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 30	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes, 2	50'25	46'65	12'77	3'04	66'85	247'90	178'60	3'18
Mar. 3	50'10	46'50	12'73	3'03	65'60	247'20	178'10	3'16
Miér. 4	50'10	46'50	12'73	3'03	65'60	247'20	178'10	3'16
Juev. 5	50'00	46'45	12'65	3'03	65'50	247'15	177'90	3'15
Vier. 6	50'00	46'45	12'65	3'03	65'50	247'15	177'90	3'15

PLATERIA "LA LUNA" DE ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

vocados los siguientes jugadores: Más, Socias, Reus, Castañer, Rosselló J., Gelabert, Rullán, Serra Galmés II, Mayol, Rosselló G., Suau, Arcas, Martí, Busquets y Tomás.

Durante el descanso del partido de fútbol, se celebrará un gran Festival escolar en el que tomarán parte los niños y niñas de las escuelas de esta ciudad que ejecutarán diversos ejercicios gimnásticos y cantos escolares, bajo la dirección de su profesor de canto Sr. Retger.

Este Festival, que resultará un número muy interesante contribuirá grandemente al éxito de la tarde deportiva de mañana.

La entrada al campo será válida para presenciar todo el programa.

Programa general

De los festejos que se celebrarán en esta ciudad los días 7, 8 y 9 de Mayo de 1932 para conmemorar el 371.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

Sábado, día 7 de Mayo

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.

A las 19: Procesión para trasladar la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población: velada musical por la banda de la "Lira Sollerense" y baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 21: Gran función de cine sonoro en el Teatro Victoria proyectándose Marruecos por Marlene Dietrich y bellas cintas de complemento.

A las 21:30: Gran baile de salón en el teatro "Defensora Sollerense" amenizado por la orquesta "Cocktail Jazz".

Domingo, día 8

A las 7:30: Cabezudos recorren, al son de la banda de música de la "Lira Sollerense" las calles de la ciudad.

A la misma hora: En la parroquia, comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma número 28, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad "Foment de Cultura de la Dona" en su local social.

A las 10: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas, a cargo del Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

A las 10:30: En la Via 14 de Abril, grandes carreras ciclistas, en las que se disputarán valiosos premios, entre ellos una copa ofrecida por la platería Bonnin.

A las 11:30: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma núm. 28.

A las 14:30: En la calle de la República, grandes carreras de bicicletas, organizadas por la "Casa Pizá", en las que se disputarán hermosas cintas.

A las 15: Gran función de cine en el Teatro Victoria como el día anterior (además se celebrarán sesiones a las 17:30 y a las 21).

A las 15: Partido de Basket-Ball entre dos equipos de Sóller, en el Campo d'En Mayol.

A las 16: En el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerense" tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el "Lluchmayor F. C." y el "Sóller F. B.", para disputarse una artística copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller. Durante el descanso, gran festival infantil, en el que tomarán parte los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad.

A las 18: Procesión general a la que asistirán los personajes históricos, Capitán Angelats, Vitrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Can Tanany representados por niños y niñas, siendo llevada

en triunfo la auténtica tranca (Barra de Can Tanany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casasnovas.

A las 21: Iluminación general y concierto por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense", en la plaza de la Constitución y en la calle de la República, y gran exhibición de bailes regionales en la misma plaza.

A las 21:30: Gran baile de salón en el Gran Hotel del Ferrocarril, amenizado por la orquesta "Cock-tail Jazz".

A las 21:30: Gran baile de salón en el teatro "Defensora Sollerense", amenizado por la orquesta "Mallorca" de la capital.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 9

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando la gesta histórica que se conmemora.

A las 10: Descubrimiento por las autoridades del retrato de don Miguel Bisbal "Hijo benemérito de Sóller" en las escuelas nacionales de niños y niñas de Ses Marjades.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas del Regimiento y de la "Lira Sollerense" en la plaza de la Constitución y calle de la República.

A las 14: Reconcentración de fuegos al son de las bandas de música mencionadas en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 15: Función de cine en el Teatro Victoria, celebrándose además las mismas funciones del día anterior.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas al son de las mencionadas bandas de música y desfile por la Plaza de la Constitución.

Al anochecer: Procesional traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia, a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense" y gran baile popular en la plaza de la Constitución, amenizado por una banda de música y gaita.

A las 22:30: Gran baile de salón en el teatro "Defensora Sollerense", amenizado por las mismas orquestas del día anterior.

A las 23:00: En la plaza de la Constitución, disparo de fuegos artificiales y traca final.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

- Almendrón, (quintal) 190'00.
- Tringo, (cuartera), a 36'00.
- Candeal, a 37'00.
- Cebada del país, a 21'00.
- Cebada forastera, a 20'00.
- Avena del país, a 17'00.
- Avena forastera, a 16'50.
- Habas para cocer, viejas, a 40'00.
- Id. ordinarias, viejas, a 36'00.
- Id. para ganados, nuevas, a 34'00.
- Maiz, a 44'50.

Cuina popular de Mallorca

Primera edición: Consta de un bon recapitulat de majerets exquisits y económicos. Deventa: a s llibreria d'En Salvador Calatayud. Lluna, 27.—Preu 2 pesetes.

RONDYES MALLORQUINES

Llibreria d'En Salvador Calatayud, Lluna 27.—Sóller.

PAGINA LITERARIA

Cuentos escogidos

COQUETERIAS

Durante un concierto en casa de los Dubreuil, pasó la dueña de la casa junto a Mauricio Brienne y su amiga Eloísa, a las cuales se apresuró a decir, sin abandonar su exquisita sonrisa:

—Ya sé que ha ustedes no les gusta la música. Pueden entrar en este salón donde seguramente estarán mejor. Allí podrán hablar perfectamente sin que ningún ruido les moleste. Si tienen algo que decirse, este es el momento. Ya se va... y ¡hasta luego!

La puerta se cerró tras ella antes de que Eloísa y Mauricio se pudieran recuperar de la sorpresa. Eloísa Jacquemont y Mauricio Brienne se encontraron solos cara a cara, prisioneros en aquella reducida estancia.

Protestar hubiera sido una inconveniencia; así es que ambos aceptaron la situación como debida a una fatalidad y se dejaron sugerir por el jester de la dueña de la casa.

Contrariados y un poco violentos permanecieron en silencio durante algunos minutos.

Durante seis meses consecutivos se habían estado viendo todas las semanas en casa de los Dubreuil.

Mauricio, soltero empedernido, dedicábase casi exclusivamente a los deportes, por medio de los cuales pretendía conservar y la conservaba, una juventud y una elegancia desconcertables.

Siempre proclamaba sus cuarenta y cinco años, y mucho dudaban de que fuera cierto. Era esta una coquetería recalcada en un hombre que, como él aceptaba desprecio hacia las mujeres.

Eloísa, rubia, delicada y linda, había heredado viuda pocas horas después de su matrimonio. Ella también decía a sus amigos íntimos que sólo tenía veintinueve años, y en efecto, parecía que no tenía uno más, y por lo mismo, no abandonaba la idea de volver a casarse.

Pues bien, a pesar de los principios matrimoniales de Mauricio Brienne, cierta simpatía le había aproximado a la joven viuda; simpatía debida principalmente a la señora Dubreuil, que con su imaginación viva y suspicaz de las mujeres, había terminado por decirse: «Estos los caso yo.» Y aprovechaba algunas ocasiones se le presentaban para dar cima a su idea.

Cuando apuntó a Eloísa su pensamiento notó que a ésta no le parecía apreciable, ni mucho menos; por el contrario, Mauricio, sin renunciar a sus acostumbradas visitas, continuaba demostrando hacia Eloísa la más insensible frialdad. Por lo regular desviaba

las conversaciones insidiosas, evitando, siempre que podía, quedarse a solas con la viudita, y en los momentos decisivos, pretextando una indisposición, se alejaba más que de prisa.

Pero en la ocasión presente se dejó atrapar como la más inocente criatura. Frente a frente con Eloísa se veía contrariado y confuso. En el salón próximo había empezado el duo de violín y piano. Mauricio comprendiendo el ridículo que hacía siguiendo en su inconsecuente mutismo, tomó su partido y exclamó bruscamente:

—La señora Dubreuil pretende colocarnos en una situación extraña, y como un poco más pronto o más tarde tendría que aclararse, más vale que lo hagamos ahora. Más antes de seguir adelante ha de prometerme usted que perdonará mi franqueza.

—Yo se lo prometo solemnemente contestó Eloísa.

—Muy bien... Nosotros, lo mismo usted que yo, conocemos bastante la vida para no adivinar el peligro que nos amenaza. Respecto a nuestro matrimonio, yo no sé lo que usted piensa. Por mi parte sí puedo decirle que no he pensado jamás en casarme. Me da miedo, lo confieso; es más: veo el matrimonio como una continua amenaza contra la libertad. Hasta hoy sigo manteniendo mi punto de vista: yo me encuentro muy bien como estoy y basta.

Eloísa no despegó los labios, más un vivo carmín cubrió sus mejillas, haciendo ver a Mauricio su inconveniente modo de expresarse; por lo cual, reprobando él mismo su rudeza de lenguaje, trató de dulcificar un tanto la situación y volvió a decir con voz trémula:

—Puedo asegurarle, que si pensara de otra manera, a la única mujer a quien yo haría mi esposa sería a usted. Después de haber tenido el placer de conocerla, mi estimación ha ido aumentando de día en día, hasta convertirse en un cariño sincero. Pero este puro sentimiento no es suficiente para decidirme a dar un paso de tanto compromiso. Entre usted y yo existe un obstáculo que nadie podrá destruir.

—¿Cuál?—preguntó Eloísa, verdaderamente interesada.

—Su edad de usted y la mía. Sus veintinueve años y mis cuarenta y ocho. Sería una locura, Eloísa, unir su juventud a mi edad madura, que ya tiende a declinar... Dentro de algunos años usted será todavía joven y yo un viejo. ¡No, no! Yo debo ser razonable por los dos. Nuestro matrimonio es imposible. Sigamos siendo amigos, ¿quiere usted? y si

e he causado alguna molestia habléndole así, perdoneme, seguramente después me lo agradecerá...—

Eloísa, sin inmutarse, pero animada por una fuerte voluntad, replicó decidida:

—Su franqueza incita a la mía poderosamente, y por lo mismo debo hacerle conocer mis más íntimos sentimientos. Lo que usted me acabó de decir, no solamente lo comprendo, sino que lo apruebo; pero respecto al amor, nada en absoluto me ha indicado, y eso es que usted no debe sentirlo, pues de otro modo no le dejaría hacer esas frías y descarnadas consideraciones, y...

—Pero...

—No he terminado y me queda aún lo principal, lo más interesante en este asunto. Yo no tengo veintinueve años, mi querido amigo; cuento treinta y cinco. ¿Verdad que es ridículo quitarse años de esta manera? Lo es pero hay que disculpar a las pobres mujeres ante la enormidad de llegar a los treinta. Esa fatídica cifra nos trastorna y nos obliga a mentir; mas a usted no puedo seguir ocultándole la verdad. ¡Treinta y cinco años! Ya verá usted ahora que no estamos tan lejos el uno del otro. —

Mauricio quedó pensativo guardando un largo silencio.

La melodía tristona y lánguida que ejecutaba el violinista en la sala de música, fué como una especie de melopea para dar más carácter a la situación. Claro, el solterón no pudo ya dominar sus sentimientos, y levantando la cabeza contempló a la mujer cuyo corazón se acababa de abrir para él sin escrúpulos de ninguna clase. El destino lo había aproximado a ella y era el que decidía el gran acontecimiento; no se podía esperar más y Mauricio tomando las miras de Eloísa, las apoyó cariñosamente sobre sus rodillas.

—Otra confesión—habló, emocionado—. Nosotros estamos aún más cerca de lo que usted cree. También he mentido yo, Eloísa... No tengo cuarenta y ocho años, sino diez menos. Mi engaño no ha sido más que una coquetería especial para evitar que me hablaran de matrimonio. De este modo pensé defenderme. Verdaderamente soy viejo, aunque no mucho, mas atendiendo a las íntimas confidencias que usted me ha hecho, mi resolución está tomada. Tengo sólo tres años más que usted y si me quiere...

—¿Y bien?...—

Mauricio no contestó, pero sus miradas hablaron con más elocuencia que pudieron haberlo hecho sus labios. Después, la sonrisa de satisfacción con que ambos se miraron, habló también en honor de su felicidad. La señora Dubreuil se había salido con la suya.

CLAUDE MARSEY

LA FAMILIA COSMICA

El Sol y la Luna tienen una larga descendencia

Padre Sol tiene su lecho detrás de la fuerte sierra, el gallo todos los días con su canto le despierta, y lentamente, asomando su esplendente cabellera va Padre Sol ascendiendo con su ancianidad a cuestras, cumpliendo con su deber de alumbrar nuestras miserias.

Su constancias fija el tiempo y su tesón nos enseña; para elevarse trabaja y sin restear se eleva.

Renuncia a sus familiares y su actividad despliega, a conseguir el fin único para que el Creador le hiciera.

Y sube, sube animado de esperanza siempre nueva — cuando más sube, más brilla, hasta que exhausto se entrega al descanso, con la gloria del que ha triunfado en la empresa.

Hállase tan fatigado en ocasiones, que apenas puede cumplir sus anhelos pese a su estructura férrea, y entonces las nubes lloran llanto que a nosotros llega, y que nos impide ver al padre de las estrellas.

—Y entre tanto, consolado, va adquiriendo nuestras fuerzas.

La luna es la buena madre que por las hijitas vela, y cuando el cónyuge amado en blanco lecho se acuesta, del gran patio del recreo abre la Luna sus puertas, e irrumpiendo en él las hijas del cielo al punto se alegra

Correa unas dando al viento las sueltas rubias melenas — juegan a las cuatro esquinas las estrellas más pequeñas.

Otras—las adolescentes— se colocan en bileras y jugando a los soldados se pasan la noche entera.

Las mayores en grupos de sus amores conversan y otras muchas filosofan aisladas, graves y austeras.

Y Luna madre es dichosa viendo a sus hijitas contentas; y al sacrificar su vida por la felicidad de ellas madre Luna no descansa y pasa los días en vela al lado de Padre Sol prodigándole ternezas... ¡Si en esos rudos trabajos ella ayudarle pudiera...!

Y vuelve el gallo a cantar y torna el Sol a la brega

y Madre Luna recoge sus hijas para que duerman

Y el Padre Sol está triste, porque no ve las estrellas y se levanta más pronto, muchas veces, y las besa.

Luna Madre, Padre Sol, ¡os lo digo con franqueza! Jamás he visto familia tan amorosa y tan buena.

Por algo moráis vosotros más arriba que la tierra.

Nicolás Carrera del Castillo

El Niño

Sabido es que el niño a diferencia de animales inferiores, por largo tiempo, apenas puede valerse. Su esqueleto no está completamente osificado (fontanelas del cráneo y cartilago de conjunción en huesos largos), sus sentidos apenas perciben, no coordinan, probablemente no localizan; su voz, durante muchos meses son el vagido y el llanto, y su única defensa el cariño que inspira. Los múltiples cuidados que requiere han de ser estudiados por sus padres, quienes, frecuentemente mal preparados para esos deberes, no deben fiarse de sí mismos, sino del médico.

En la pubertad, y por la excitación inmediata de las glándulas endocrinas, se desarrollan los órganos más tardíos y se prepara el estado definitivo. Entonces, más que nunca, se puede influir en la formación del hombre, primero infundiéndole la estima de la salud, del vigor, del carácter y de la virtud, después mostrándole el camino para ellos.

Pensamientos

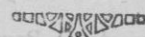
El que pierde la vergüenza difícilmente la encuentra.

En algunos sitios y tiempos resulta una gran alabanza decir de uno: F es muy decente.

Ducho más lucrativo es servir a los vicios de los amos que servir a los mismos amos.

Siendo tú malo lo peor que te puede suceder es que te salga bien todo.

La adversidad es una insigne bienhechora de los que luchan con ella.



fin de LA VOZ DE SÖLLER--72

Como maté a mi hijo

POR

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÖLLER

con tanta frecuencia había empujado para ir a ver al Rdo. Sr. Fermín; en los se veían los bastimentos en planchales. Uno de ellos tenía el techo abierto como si un proyectil hubiese estallado en él. En otro se leía en viejas letras amarillentas: Ambulancia complementaria.

Reconoció el callejón miserable, donde una viejecita, en un anhelo de gratitud, había besado la mano, como los soldados heridos besaban la mano divina de la Virgen.

Reconoció la escalera de piedra por donde, como un buen pastor, había bajado al redil, tiempo había, al desgraciado Copinot. Reconoció todo... excepto a sí mismo.

En el reverso, una segunda fotografía. Era «su» sala, la de los pequeños... oh! Recuérdala mejor aun con la luz cruda de su ventana cuadrada, abierta en el techo, sus vigas desiguales y mal labradas, sus bancos y sillitas miserables... Era allí donde había dado los primeros pasos en el apostolado... allí donde había temblado pensando que tal vez no llegaría a estar a la altura de su obra... allí donde una noche, había preparado un té célebre... Por esta puerta, los pequeños le acompañaban buscando, ellos también, su mano para apretársela y decirle lindamente «adios»...

¡Su mano!... sobre la cual el Eterno había querido descender!...

Únicamente, en esta sala, habiase levantado un altar y se celebraba una misa por los miembros del Patronato Muertos en el campo de honor.

¡Oh! esta obsesión!... Un buen espacio de tiempo, Domingo contempló esa fotografía... El sacerdote que decía la misa no era, evidentemente, el Rdo. Sr. Fermín.

¿Que había sido, pues, de su muy amado director?... de aquél que había tenido para él solicitudes de padre y de madre... de aquél que había tomado en sus manos sacerdotales su propio corazón y con un gesto sublime, había esta-

do a punto de lanzarlo hacia las estrellas para que las estrellas lo guardasen, después de haberle arrancado acentos sublimes, que no podía recordar sin estremecerse...

Ah! ¿por qué no lo había conseguido?... ¿Por qué?...

¿Es que los fuertes en este mundo no son siempre fuertes?... ¿Ha de bastar una lágrima, o una sonrisa o una mentira de mujer, para hacer tambalear y desplomar su obra dolorosa?...

¿Pero qué?... No?... ¡No es posible!

A medida que Domingo lee, sus manos tiemblan, sus ojos se enturbian y para terminar su lectura, debe sentarse en el banco de la gradería...

Acababa de volver una página y ve ante sus ojos un cuadro que no puede... que no quiere leer...

¡Para qué... puesto que lo irreparable, en adelante, ha penetrado en su vida? Oh! mejor es ignorar ciertas cosas!...

Pero mientras que, con la rapidez del rayo, unas impresiones suceden a otras en su cerebro jadeante, aquellas cosas que Domingo no quiere conocer, se han como lanzado en sus propios ojos.

¡Y ha visto... lo que ha visto! Está solo, ¿Para qué fingir más y empeñarse en que siga la comedia ante sí mismo?... Y entonces contempla el cuadro.

MUERTOS EN EL CAMPO DE BATALLA

RDO. SR. FERMIN, Legión de Honor, Cruz de Guerra, muerto en Douaumont.

RDO. SR. URQUET de Saint-Ouen.

AUBARBIER (Pedro), Cruz de Guerra, muerto en la trinchera de Calonne.

BARRE (Luciano), muerto martir de los alemanes en el campo de represalias.

BERCEON (María), enfermera.

CARRON de la CARRIERE, aviador, muerto en combate encima de Metz.

CAUVIN (Rogerio).

CHALLAMEL (P) subteniente.

CHAPUILLOT (Celestino) muerto mártir, cautivo de los alemanes.

CHEVRET (Pablo), Cruz de Guerra.

CLAVEAU (Mauricio), subteniente.

COPINOT, Medalla militar Cruz de Guerra, muerto en combate aéreo encima de Metz.

ETCHÉCHOURY (José) Cruz de Guerra, muerto en el campo de batalla.

FAURE, teniente voluntario.

HESTEAU.

LACHASSE (Juan) Cruz de Guerra.

LEGROS (Jaime) teniente, muerto en Douaumont.

LELLI, teniente muerto en Eparges.

MAGDELAIN, del ejército de Gouraud, muerto en la montaña de Reims.

MORFAUX (Pedro) Cruz de Guerra.

PELLEUZE (L).

POITEVIN, (Raoul) Cruz de Guerra.

ROMMEVEAUX, Cruz de Guerra.

RUBBENS (A).

SARCIRON (L).

TARDY, aspirante, muerto en Douaumont.

THENON (Rogerio).

En el Ayuntamiento

Sesión del día 2 de Mayo de 1932

Preside el Sr. Alcalde accidental D. José Forteza Forteza, y asisten los concejales señores D. José M. Puig, D. Salvador Frontera, D. Bartolomé Mayol, D. Antonio Colom, D. Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Miguel Colom, D. Eugenio Losada, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casanovas y don Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión celebrada el día 19 del pasado mes, y se aprueba.

Igualmente se aprueba el acta de la sesión anterior en que se acordó levantar el acta en señal de duelo por la defunción de don Francisco Forteza, concejal de este Ayuntamiento.

Los Sres. Aguiló y Colom (D. Miguel) que no estaban presentes en aquella reunión, dicen que se adhieren al acta leída.

Se acuerda satisfacer: A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de Obras, 438'95 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal durante los días del 18 al 23 de Abril y 581'42 también por jornales y materiales invertidos en el mismo concepto durante los días del 25 al 30 del mismo mes de Abril.—A la sociedad «Fomento del turismo», 200 ptas. por la subvención anual que se concede a dicho centro.—A D.ª María Noguera, 100 ptas. por los jornales correspondientes a cuatro semanas que se le satisfacen como subvención por el accidente sufrido al ser herida por un cohete.

El Sr. Serra se interesa para que se resuelva de una vez la subvención que debe concederse a la Sra. Martínez, viuda de Gallard, que hace ya meses fué atropellada por un caballo del Municipio.

El Sr. Presidente promete atender su ruego.

Sigue la aprobación de cuentas y facturas, disponiéndose sean satisfechas a D. Bernardo Casanovas Marqués, 130 ptas. por jornales invertidos en auxiliar las oficinas de arbitrios municipales.—A D. Antonio Socias, 23'15 pesetas por viajes en auto llevados a cabo al Puerto.—A D. Alejandro Pomar, 898'30 pesetas por jornales y materiales invertidos en instalaciones eléctricas.—A la Casa Terrasa, 636 ptas. por banderas suministradas con motivo del viaje del Excmo. Sr. Presidente de la República.—A D. Juan Marqués Arbona, por impresos y banderitas de papel servidas con idéntico fin.

Se da lectura de una factura presentada por D. Tomás Campins importante 443'95 pesetas por jornales y materiales invertidos en pintar unos arcos que se alzaron con motivo de la venida del Presidente de la República, y por tela, banderas, cordón, imperdibles, ramaje y acarreo.

El Sr. Rullán, después de leída la factura, propone que quede sobre la mesa por espacio de 8 días.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que en este caso, propone que queden sobre la mesa todas las facturas presentadas con motivo de las fiestas celebradas a raíz del viaje presidencial.

El Sr. Mayol se adhiere a lo dicho por el Sr. Colom.

Con este motivo se inicia una larga discusión.

Al fin se acuerda que todas las facturas leídas y las que tienen que leerse relacionadas con el citado motivo queden sobre la mesa para el examen de los señores concejales.

A propuesta del Sr. Puig se acuerda que en lo sucesivo, las facturas quedarán a la disposición de los Sres. Concejales veinticuatro horas antes de la sesión no pudiendo, con tal motivo y en el plazo señalado, incluir ninguna otra factura por urgente que sea su aprobación.

Sigue la aprobación de facturas. Se acuerda satisfacer: A D. Andrés Pizá, 328'65 ptas. por cemento.

Se lee una factura de D. Ramón Rullán Frau importante 45'75 ptas. por gasolina suministrada para el camión de riegos.

Los Sres. Rullán y Colom (D. Miguel) proponen quede sobre la mesa.

El Sr. Puig pide la palabra, y dice que para ganar tiempo, lo mejor sería que antes de la sesión se hiciera una triadella de facturas, y según a quien pertenecen dejarlas ya sin leer y sobre la mesa, pues por lo que se ve esta es la táctica iniciada por algunos señores concejales.

El Sr. Colom niega el alcance que el señor Puig da al asunto; el aplazamiento obedece, dice, a que según dice el Sr. Rullán él no ha entregado los vales y por tanto no puede controlarse fácilmente en este instante. Añade que terminada la sesión tendrá el gusto de convencer al Sr. Puig de lo que dice.

El Sr. Puig le contesta que no importa se moleste pues ya hace mucho tiempo que está convencido de cuanto pueda decirle.

Terminado este incidente, sigue la aprobación de facturas, y se acuerda satisfacer: A D. Ramón Rullán Frau, 316'45 ptas. por pólizas y sellos.—Al Garage Palou, 412'60 pesetas por jornales y materiales invertidos en la reparación del camión de riegos. (En este momento se reira del salón de sesiones el señor Losada pidiendo conste en acta que se marcha por estar fastidiado).—A la sociedad «El Gas»: 1.500'00 ptas. por la energía eléctrica suministrada para alumbrado público; y 140'94 ptas. por el fluido eléctrico servido para alumbrado y fuerza motriz de diversas dependencias municipales.

Se acuerda conceder permiso:

A D. Antonio Servera Pons, como mandatario de la entidad «Crédito Balear» para construir una pared divisoria entre el patio de la misma y el solar adquirido por la «Asociación de la Cultura de la Dona».

A D. Jorge Estades Quetglas como mandatario de D.ª Margarita Oliver para deribar y construir unas paredes y construir unas pilas-

tras en una finca propiedad de la representada, sito en el camino del Dragonar.

Al mismo D. Jorge Estades Quetglas, como representante de D. Lucas Antonio Bernat Ferrer, para recomponer el piso de la cochera de la casa n.º 6 de la Plaza dels Estireadors, enlucir la pared que da al jardín de dicha casa y construir una cisterna en la casa n.º 120 de la Manzana 31.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. Damián Arbona para cercar con regilla sostenida por hierros clavados en una pared, un huerto propiedad del segundo colindante con el camino de les Fontanelles, al lado del Matadero.

A D. José Morell Colom para construir una cisterna en la segunda vertiente de la casa n.º 5 de la calle de Rosa propiedad de don Juan Alemañá.

Al mismo Sr. Morell Colom, en nombre de D. Miguel March, para quitar las baldosas viejas del zaguán de la casa n.º 34 de la calle del Mar y embalsosario de nuevo.

A D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Francisco Pomar para verificar obras de reforma en una casa sin número de la calle de la Fortuna y conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma.

Se concede permiso a D.ª Isabel Pons Roter para instalar una lámpara y un letrero anunciador de su establecimiento en la calle de Buen Año.

Se da lectura de una instancia suscrita por D. Juan Pizá Homar en súplica de permiso para construir un cine al aire libre en unos solares de la calle de la Unión, señalados con los números 3, 5, 7 y 9.

La Corporación acuerda que dicha solicitud siga los trámites reglamentarios.

Se acuerda someter a informe del Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller las instancias siguientes:

Una de D. Martín Cifre, como mandatario de D.ª Isabel Seguí Bauzá para construir una casa frente a una casa recién construida en las inmediaciones de La Torre (Puerto), lindante con la carretera.

Y otra presentada por D. Jorge Estades Quetglas, en representación de D.ª María Morell Bauzá para colocar unas persianas en dos ventanas de la casa n.º 34 de la calle de Pi y Margall.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia que presenta D. Jaime Arbona Bauzá en súplica de permiso para construir una cocina en la casa n.º 13 de la calle de Cristóbal Pizá.

Se da lectura al Programa de Festejos organizados para celebrar durante los días 7, 8 y 9 de Mayo próximo para conmemorar el 371.º aniversario de la victoria alcanzada por los sollerenses el año 1561.

El Sr. Mayol dice que se ha enterado que la banda de Música del Regimiento de Infantería que debe tomar parte en dichos festejos ha sido contratada prescindiendo de la banda de cornetas. Se lamenta de ello y pide que se hagan gestiones encaminadas a conseguir que la citada sección de cornetas acompañe la banda.

El Sr. Presidente promete atender dicho ruego.

El Sr. Casanovas dice que la minoría socialista salva su voto en cuanto se refiere a estas fiestas, por considerar excesivos los gastos y por evitar el tener que lamentarse de la cuantía de las facturas después de celebrados los festejos.

El Sr. Mayol dice que la «Associació per la Cultura de la dona» se muestra conforme en que sea reducida la subvención que anualmente se le concedía por la Exposición de flores que celebra durante las fiestas, en su local social. Por tanto estarán conformes en percibir una subvención de 200.

La Corporación se da por enterada.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras referente a la expropiación de una parcela de terreno del camino de Fornalutx, que pertenecía a D. Miguel Colom Fiol de una extensión de 51'50 m. cuadrados con tres limoneros y tres almendros. En dicho informe la Comisión opina debe indemnizarse con la suma de 150 ptas. al propietario de referencia.

Así se acuerda.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Excmo Sr. Gobernador Civil de esta provincia en la cual manifiesta que no hay inconveniente por su parte para que se puedan comenzar las obras de construcción de un edificio destinado a cinematografía, interin la Junta de Espectáculos resuelve lo que estime procedente.

La Corporación se da por enterada.

Se da cuenta de que ha quedado desierto el concurso anunciado para la construcción de varias mesas de madera para servicio de las escuelas graduadas de esta ciudad.

En su vista la Corporación acuerda dar un voto de confianza al Sr. Alcalde para que tomando por base el tipo fijado gestione con los carpinteros de la localidad la construcción de las indicadas mesas.

Se da cuenta de un oficio del señor Juez municipal interesando un libro para el Registro civil, y la Corporación acuerda de conformidad con lo solicitado.

Se da cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública una instancia promovida por D. Miguel Lladó Colom en súplica de permiso para instalar un electro-motor.

Seguidamente se da cuenta de los acuerdos tomados por la clase obrera organizada de Sóller, en la Asamblea celebrada el día 1.º de Mayo que publicamos en lugar aparte.

La Corporación se da por enterada.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Antón de Prunera Director artístico de «Cultura Films» de Barcelona, en la que

después de enumerar los beneficios que reportará a Sóller la filmación de una película sonora en este valle, pide una subvención que no fuera inferior a 2.500 ptas.

La Corporación acuerda someter dicha instancia a informe de la Comisión de Hacienda.

Al propio tiempo se acuerda autorizar al indicado Sr. de Prunera para que filme algunas escenas de los bailes típicos que se celebrarán en esta ciudad con motivo de las próximas ferias.

Se da cuenta de la liquidación de las cantidades re- a udadas por la sociedad «El Gas» por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al primer trimestre del actual ejercicio, la cual asciende a la suma de 1.835'27 ptas.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos y subalternos de este Ayuntamiento sus respectivos haberes devengados durante el presente mes.

Se acuerda adquirir una bandera y colocar una asta en la Casa-Cuartel de la Guardia civil de esta ciudad.

Se da cuenta de una instancia promovida por la vecina D.ª María Fiol Matas en la cual interesa autorización para sacrificar corderos en su domicilio del Puerto de Sóller de esta ciudad, que declara reúne las condiciones higiénicas necesarias, y vender en el mismo dichas carnes. Funda su petición en lo costoso que resulta el traslado de las reses al matadero y luego el traslado de la carne en canal al Puerto lo que redundaría en un encarecimiento en el precio de la carne.

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Sanidad a la instancia emitida por D.ª Isabel Pons Ripoll en súplica de autorización para vender carnes en la casa n.º 4 de la calle de Buen Año, se acuerda acceder a lo solicitado.

Después de leer el informe favorable emitido por la Comisión de Sanidad a la instancia de D. Bernardino Celiá en súplica de permiso para verificar obras de reparación en la casa n.º 9 de la calle de Canals, se acuerda dejar dicha instancia sobre la mesa interin llega el informe de la Comisión de Obras.

Vistos los respectivos informes emitidos por la Comisión de Sanidad se acuerda conceder permiso:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Guillermo Alemañá Ros, para convertir un porche en casita de recreo.

Y a D.ª Catalina Marqués de Mayol para edificar una casa en la Playa.

Se da cuenta de una instancia suscrita por D.ª Magdalena Morell en la cual interesa sea declarada ruinosas la casa n.º 16 de la calle del Mar que habita D. Bartolomé Quetglas, ordenando a éste que la desocupe.

La Corporación acuerda instruir el oportuno expediente.

Se conceden 20 días de permiso a D. Juan Tomás, guardia municipal, por tener delicadamente enfermo un allegado que reside fuera de esta población.

El Sr. Presidente da cuenta que D. José Mora Borrás da gratis el terreno necesario para la construcción de un lavadero de la calle de Pi y Margall.

La Corporación acuerda hacer constar en acta un voto de gracias por la gentileza de dicho señor.

El mismo Sr. Presidente da cuenta de unas gestiones realizadas con D.ª Ana Forteza propietaria de la casa n.º 9 de la calle de Bauzá relacionadas con el derribo de la fachada de la misma y su reconstrucción sujeta a la oportuna alineación, y dice que dicha señora está conforme en principio a derribar el frontispicio de su casa siempre que anticipadamente se le asegure que la alineación seguirá la misma que la de la casa n.º 21 de la misma calle y se le satisfaga una cantidad discreta.

La Corporación acuerda que el Vigilante de Obras trace la oportuna alineación a que debe sujetarse dicha casa y que se le abone la misma cantidad que por metro lineal se hizo efectiva a los demás propietarios de la misma calle, cuando su ensanche.

El Sr. Presidente dice que el representante en Sóller de la casa productora de las farcas que deben instalarse en la plaza de la Constitución, enterado de que el Ayuntamiento no las colocaba por falta de consignación en el presupuesto, le había insinuado la posibilidad de que la casa de referencia las suministrara a pagar a plazos, lo que se veía en el caso de trasladar a la Corporación.

El Sr. Serra dice que esta proposición no soluciona el inconveniente que él hizo resaltar ya en sesiones anteriores acerca de la falta de consignación en el vigente presupuesto. Añade que podría aceptarse la oferta de dicha casa, siempre que se mostrara conforme en suministrar dichos faroles a cobrar sin aumento de precio cuando se hubiera aprobado el presupuesto de 1933.

La Corporación, por unanimidad, acuerda facultar al Sr. Alcalde para que haga las gestiones oportunas encaminadas a saber si dicha casa acepta la propuesta del Sr. Serra.

El Sr. Serra se lamenta de que el arquitecto Sr. Grau aun no le haya remitido el plano del kiosco que se ha de edificar en la playa del Arenal d'En Repic, destinado a despacho de bebidas y licores, apesar de que ha pasado ya un año desde la fecha en que se le encargó el trabajo y de haberse interesado su entrega distintas veces. Propone, y así se acuerda, recordarle de nuevo dicho trabajo y darle un plazo determinado para su entrega, pues de lo contrario llegará el estío y el kiosco continuará sin edificar.

El Sr. Rullán dice que ya hace semanas interesó se dotara a la carnicería pública de un pilón para cortar la carne; que se pintaran los hierros y se arreglaran unos desperfectos en el tejado. Añade que hasta la fecha nada se ha hecho de lo acordado.

El Sr. Presidente le contesta que seguramente esté descuido se debe a que al marcharse el Alcalde propietario debió olvidar dejar el encargo de su cumplimentación, pero le promete atenderle a la mayor brevedad.

El Sr. Serra ruega al Sr. Alcalde haga retirar definitivamente las casetas de baños que aun hay instaladas en la playa y cuya concesión terminó en Septiembre del pasado año.

El Sr. Rullán pide que en la pescadería se coloque un cartel ordenando al público que no toque el pescado con las manos.

El Sr. Presidente le dice que toma en consideración su propuesta.

El mismo Sr. Rullán pide que se limpie la acequia de la calle de Ozonas que se encuentra llena de musgo, y se repare la chuchara que allí existe para beber agua y que está separada de la cadena que hay enclavada en la pared.

El Sr. Colom (D. Antonio) pide se active la reparación de las persianas de la casa propiedad de este Ayuntamiento en Biniaraix.

La Corporación acuerda facultarle para que solucione dichos desperfectos.

El Sr. Aguiló se interesa por el puente que debe construirse en la entrada al monte de Muleta y los escusados públicos para la temporada de baños.

Se le contesta que los escusados pueden ya construirse tras las barreras que dan entrada al camino de la estación de T. S. H. y que en cuanto al puente, en breve se iniciarán las gestiones.

En su vista la Corporación acuerda proceder a la construcción de los escusados y que la lleve a cabo la brigada municipal de obras.

Y seguidamente se levanta la sesión. Son las 12'5 horas de la noche.

Bartolomé Casellas Médico

pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



ALCIRA
(VALENCIA. - ESPAÑA)

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCION POSTAL:

Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

Ortografía Malloquina Francesc de B. Mol
Luna, 27 Librería Calatayud

Para el domingo, día 8

Farmacia de turno

J. Torrens - P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas:
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lere.
J. Maillot & Fils.
J. Masot & Fils.
M. Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALAS

BARCELONA: Launder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 16.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia)
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Calle de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Teléfono: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PABMA

esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocadór

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

OLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorca y F. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 23) y 20) H. P. (caso de emergencia.

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg : 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone : 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :— ESPECIALLY EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de poder resolver muchos problemas de Vd. ya sean sus entradas grandes o pequeñas. Envíenos llenado el cupon y recibirá un consejo oportuno. La tranquilidad de Vd. y la de su familia reclaman que lo haga

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando llegue la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre

Calle

Año de Nacimiento

Envie este cupón señalando con una x el o los puntos que tengan más interés para usted.

J. Robillard y C.ª valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRIÑO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

N. C. Perpignan 7303 M.º AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'execution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — MARSSELLA

R. C A 242 M. C 249

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 85-792

Dra. Maria Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27